

Ordinanza sull'adeguamento di disposizioni di legge a seguito della riorganizzazione dei dipartimenti

del 15 giugno 2012

Il Consiglio federale svizzero,

visto l'articolo 8 capoverso 1 della legge federale del 21 marzo 1997¹
sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione,

ordina:

I

Le leggi federali qui appresso sono modificate come segue:

1. Legge del 26 giugno 1998² sull'asilo

Sostituzione di un'espressione

*Nell'articolo 43 capoverso 3 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è
sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione
e della ricerca».*

2. Legge federale del 16 dicembre 1994³ sugli acquisti pubblici

Sostituzione di un'espressione

*Nell'articolo 6 capoverso 2 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia
(DFE)» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della
formazione e della ricerca».*

1 RS 172.010

2 RS 142.31

3 RS 172.056.1

3. Legge federale del 5 ottobre 2007⁴ che promuove l'innovazione riguardante la piazza imprenditoriale svizzera

Sostituzione di espressioni

¹ *Nell'articolo 3 capoverso 1 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia (DFE)» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR)».*

² *Negli articoli 3 capoverso 2 e 5 capoverso 2 l'abbreviazione «DFE» è sostituita con l'abbreviazione «DEFR».*

4. Legge federale del 28 settembre 1956⁵ concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo

Sostituzione di un'espressione

Nell'articolo 12 capoverso 4 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca».

5. Legge federale del 19 dicembre 1986⁶ contro la concorrenza sleale

Sostituzione di un'espressione

Nell'articolo 27 capoverso 2 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca».

6. Legge del 6 ottobre 1995⁷ sui cartelli

Sostituzione di espressioni

¹ *Nell'articolo 19 capoverso 2 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR)».*

² *Negli articoli 27 capoverso 1, 31 capoverso 1, 36 capoverso 1, 58 capoversi 1 e 2 e 59 capoversi 1 e 2 l'espressione «Dipartimento» è sostituita con l'abbreviazione «DEFR».*

⁴ RS 194.2

⁵ RS 221.215.311

⁶ RS 241

⁷ RS 251

7. Legge federale del 5 ottobre 2007⁸ concernente i sussidi a progetti comuni della Confederazione e dei Cantoni per la gestione dello spazio formativo svizzero

Sostituzione di un'espressione

Nell'articolo 3 capoverso 1 l'espressione «Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia» è sostituita, con i necessari adeguamenti grammaticali, con l'espressione «Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione».

8. Legge del 13 dicembre 2002⁹ sulla formazione professionale

Sostituzione di espressioni

¹ *Nell'articolo 19 capoverso 1 l'espressione «Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia (Ufficio federale)» è sostituita, con i necessari adeguamenti grammaticali, con l'espressione «Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI)».*

² *Negli articoli 22 capoverso 5, 28 capoverso 2, 33, 34 capoverso 2, 40 capoverso 2, 43 capoversi 2 e 3, 60 capoverso 7, 61 capoverso 1 lettera b, 65 capoverso 2 e 69 capoverso 4 l'espressione «Ufficio federale» è sostituita, con i necessari adeguamenti grammaticali, con l'abbreviazione «SEFRI».*

³ *Nell'articolo 29 capoverso 3 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFRI)».*

⁴ *Negli articoli 48a capoverso 2 e 65 capoverso 2 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» rispettivamente «Dipartimento» è sostituita con l'abbreviazione «DEFRI».*

⁵ *Nell'articolo 69 capoverso 3 l'espressione «direttore dell'Ufficio federale» è sostituita con l'espressione «segretario di Stato della SEFRI».*

9. Legge del 4 ottobre 1991¹⁰ sui PF

Sostituzione di espressioni

¹ *Nell'articolo 4 capoverso 1 l'espressione «Dipartimento federale dell'interno (Dipartimento)» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFRI)».*

⁸ RS 410.1

⁹ RS 412.10

¹⁰ RS 414.110

² Negli articoli 25 capoverso 2 e 34a l'espressione «Dipartimento» è sostituita con l'abbreviazione «DEFR».

10. Legge dell'8 ottobre 1999¹¹ sull'aiuto alle università

Sostituzione di espressioni

¹ Nell'articolo 17 l'espressione «Segreteria di Stato per l'educazione e la ricerca» è sostituita con l'espressione «Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione».

² Negli articoli 19 capoverso 3 e 22 capoverso 5 l'espressione «Dipartimento federale dell'interno (Dipartimento)» rispettivamente «Dipartimento» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca».

11. Legge federale del 6 ottobre 1995¹² sulle scuole universitarie professionali

Sostituzione di espressioni

¹ Nell'articolo 5 capoverso 3 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia (Dipartimento)» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR)».

² Negli articoli 7 capoverso 3, 8 capoverso 2, 15 capoverso 1, 16 capoverso 3, 17 capoverso 2, 17a capoversi 2 e 3 e 24 capoverso 2 lettere g e h e nelle disposizioni transitorie della modifica del 17 dicembre 2004 lettera B capoverso 1 lettere b e c l'espressione «Dipartimento» rispettivamente «dipartimento competente» è sostituita con l'abbreviazione «DEFR».

12. Legge federale del 19 giugno 1987¹³ sulle borse di studio a studenti e artisti stranieri in Svizzera

Sostituzione di un'espressione

Nell'articolo 7 l'espressione «Dipartimento federale dell'interno» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca».

¹¹ RS 414.20

¹² RS 414.71

¹³ RS 416.2

13. Legge federale del 7 ottobre 1983¹⁴ sulla promozione della ricerca e dell'innovazione

Sostituzione di espressioni

¹ Negli articoli 9 capoverso 4, 16e capoverso 5, 16i capoverso 2 e 27 capoverso 2 le espressioni «Dipartimento federale dell'interno» e «Dipartimento federale dell'economia» rispettivamente «Dipartimento» sono sostituite con l'espressione «DEFR».

² Nell'articolo 11a capoverso 3 l'espressione «Segreteria di Stato per l'educazione e la ricerca» è sostituita con l'espressione «Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione (SEFRI)».

³ Nell'articolo 16k capoversi 5, 6 e 7 l'espressione «Segreteria di Stato per l'educazione e la ricerca (Segreteria di Stato)» rispettivamente «Segreteria di Stato» è sostituita con l'abbreviazione «SEFRI».

Art. 5a cpv. 3

³ Di sua iniziativa oppure su mandato del Consiglio federale o del Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR), si esprime su progetti o problemi specifici riguardanti la politica della scienza, della ricerca e della tecnologia.

14. Legge federale del 16 dicembre 2005¹⁵ sulla protezione degli animali

Sostituzione di un'espressione

Negli articoli 40 e 42 capoverso 2 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'interno».

15. Legge dell'8 ottobre 1982¹⁶ sull'approvvigionamento del Paese

Sostituzione di espressioni

Negli articoli 10a capoverso 1, 17, 28 capoverso 4 e 53 capoverso 1 l'abbreviazione «DFE» è sostituita con l'abbreviazione «DEFR».

¹⁴ RS 420.1

¹⁵ RS 455

¹⁶ RS 531

Art. 10 cpv. 2

² La costituzione, la modifica e la soppressione di tali istituzioni sottostanno all'approvazione del Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR). Qualora, per garantire l'esecuzione, i rami economici interessati ricorrano a corporazioni o ne costituiscano, gli statuti di dette corporazioni devono essere approvati dal DEFR.

16. Legge del 9 ottobre 1986¹⁷ sulla tariffa delle dogane

Sostituzione di espressioni

¹ *Nell'articolo 10 capoverso 3 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR)».*

² *Nell'articolo 11 capoversi 2 e 3 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'abbreviazione «DEFR».*

17. Legge federale del 12 febbraio 1949¹⁸ concernente l'Ufficio federale di conciliazione incaricato di comporre i conflitti collettivi del lavoro

Sostituzione di espressioni

¹ *Nell'articolo 1 capoverso 1 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia (detto qui di seguito «Dipartimento»)» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR)».*

² *Negli articoli 1 capoverso 2, 2 capoversi 1 e 2 nonché 5 capoverso 2 l'espressione «Dipartimento» è sostituita con l'abbreviazione «DEFR».*

18. Legge del 13 marzo 1964¹⁹ sul lavoro

Sostituzione di un'espressione

Nell'articolo 42 capoverso 3 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca».

¹⁷ RS 632.10

¹⁸ RS 821.42

¹⁹ RS 822.11

19. Legge del 17 giugno 2005²⁰ contro il lavoro nero

Sostituzione di un'espressione

Nell'articolo 20 capoverso 2 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca».

20. Legge federale dell'8 ottobre 1999²¹ sui lavoratori distaccati in Svizzera

Sostituzione di un'espressione

Nell'articolo 7a capoverso 3 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca».

21. Legge federale del 20 dicembre 1985²² sulla costituzione di riserve di crisi beneficianti di sgravi fiscali

Sostituzione di espressioni

¹ *Nell'articolo 8 capoverso 1 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia (Dipartimento)» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFER)».*

² *Negli articoli 8 capoverso 2, 11, 18 capoverso 3 e 21 capoverso 3 l'espressione «Dipartimento» è sostituita con l'abbreviazione «DEFER».*

³ *Nell'articolo 9 capoverso 1 l'espressione «Ufficio federale dei problemi congiunturali (Ufficio federale)» è sostituita, con i necessari adeguamenti grammaticali, con l'espressione «Segreteria di Stato dell'economia (SECO)».*

⁴ *Negli articoli 9 capoverso 2, 11, 12 capoverso 1 e 13 capoverso 2 l'espressione «Ufficio federale» è sostituita, con i necessari adeguamenti grammaticali, con l'abbreviazione «SECO».*

²⁰ RS 822.41

²¹ RS 823.20

²² RS 823.33

22. Legge del 6 ottobre 1995²³ sul servizio civile

Sostituzione di un'espressione

Nell'articolo 36 capoverso 3 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca».

23. Legge del 25 giugno 1982²⁴ sull'assicurazione contro la disoccupazione

Sostituzione di espressioni

¹ *Nell'articolo 59c^{bis} capoverso 5 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFER)».*

² *Nell'articolo 92 capoversi 6 e 7 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia (DFE)» rispettivamente «DFE» è sostituita con l'abbreviazione «DEFER».*

24. Legge del 21 marzo 2003²⁵ sulla promozione dell'alloggio

Sostituzione di espressioni

¹ *Nell'articolo 6 capoverso 2 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia (Dipartimento)» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFER)».*

² *Negli articoli 48 e 49 capoverso 2 lettera d l'espressione «Dipartimento» è sostituita con l'abbreviazione «DEFER».*

25. Legge federale del 20 marzo 1970²⁶ per il miglioramento delle condizioni d'abitazione nelle regioni di montagna

Sostituzione di espressioni

¹ *Nell'articolo 22 capoverso 1 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia pubblica» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFER)».*

²³ RS 824.0

²⁴ RS 837.0

²⁵ RS 842

²⁶ RS 844

² *Nell'articolo 22 capoverso 2 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia pubblica» è sostituita con l'abbreviazione «DEFER».*

26. Legge federale del 6 ottobre 2006²⁷ sulla politica regionale

Sostituzione di espressioni

¹ *Nell'articolo 19 capoverso 2 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFER)».*

² *Nell'articolo 19 capoverso 3 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'abbreviazione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca».*

27. La legge federale del 25 giugno 1976²⁸ sulla concessione di fidejussioni e di contributi sui costi di interesse nelle regioni montane e nelle altre aree rurali

Sostituzione di un'espressione

Nell'articolo 12 capoverso 2 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca».

28. Legge del 29 aprile 1998²⁹ sull'agricoltura

Sostituzione di espressioni

¹ *Nell'articolo 20 capoverso 3 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia (Dipartimento)» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFER)».*

² *Negli articoli 20 capoversi 4 e 6, 21 capoverso 4, 22 capoverso 5, 24 capoverso 2, 25 capoverso 1, 40 capoverso 2, 41 capoverso 3, 167 capoverso 4, 177 capoverso 2, 177b capoverso 2, 178 capoverso 2 e 180 capoverso 3 l'espressione «Dipartimento» è sostituita con l'abbreviazione «DEFER».*

²⁷ RS 901.0

²⁸ RS 901.2

²⁹ RS 910.1

29. Legge del 1° luglio 1966³⁰ sulle epizoozie

Sostituzione di espressioni

¹ *Nell'articolo 54 capoverso 2 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'interno (DFI)».*

² *Negli articoli 59a capoverso 1 e 60 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'abbreviazione «DFI».*

30. Legge federale del 20 giugno 2003³¹ sulla promozione del settore alberghiero

Sostituzione di espressioni

¹ *Nell'articolo 12 capoverso 3 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia (DFE)» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR)».*

² *Negli articoli 16 capoverso 2 e 18 capoverso 2 l'abbreviazione «DFE» è sostituita con l'abbreviazione «DEFR».*

31. Legge del 20 marzo 2009³² sui consulenti in brevetti

Sostituzione di un'espressione

Nell'articolo 8 capoverso 3 l'espressione «Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia» è sostituita, con i necessari adeguamenti grammaticali, con l'espressione «Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione».

32. Legge federale del 25 marzo 1977³³ sugli esplosivi

Sostituzione di espressioni

¹ *Nell'articolo 14 capoverso 5 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca».*

² *Nell'articolo 36 l'espressione «Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia» è sostituita, con i necessari adeguamenti grammaticali, con l'espressione «Segreteria di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione».*

³⁰ RS 916.40

³¹ RS 935.12

³² RS 935.62

³³ RS 941.41

33. Legge federale del 20 dicembre 1985³⁴ sulla sorveglianza dei prezzi

Sostituzione di un'espressione

Negli articoli 3 capoverso 2 e 25 capoverso 2 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca».

34. Legge federale del 5 ottobre 1990³⁵ sull'informazione dei consumatori

Sostituzione di un'espressione

Nell'articolo 12 capoverso 2 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca».

35. Legge del 16 dicembre 2005³⁶ sull'assicurazione contro i rischi delle esportazioni

Sostituzione di espressioni

¹ *Nell'articolo 34 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia (DFE)» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFER)».*

² *Nell'articolo 35 l'abbreviazione «DFE» è sostituita con l'abbreviazione «DEFER».*

36. Legge del 13 dicembre 1996³⁷ sul controllo dei beni a duplice impiego

Sostituzione di un'espressione

Nell'articolo 22 capoverso 2 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca».

³⁴ RS 942.20

³⁵ RS 944.0

³⁶ RS 946.10

³⁷ RS 946.202

37. Legge federale del 6 ottobre 2006³⁸ sugli aiuti finanziari alle organizzazioni che concedono fidejussioni alle piccole e medie imprese

Sostituzione di espressioni

¹ *Nell'articolo 9 capoverso 1 l'espressione «Dipartimento federale dell'economia (Dipartimento)» è sostituita con l'espressione «Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFER)».*

² *Negli articoli 9 capoversi 2 e 3, 10 e 12 capoverso 2 l'espressione «Dipartimento» è sostituita con l'abbreviazione «DEFER».*

II

La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 2013.

15 giugno 2012

In nome del Consiglio federale svizzero:

La presidente della Confederazione, Eveline Widmer-Schlumpf
La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova

³⁸ RS 951.25